الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية — الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي — دورة: جوان 2014

الشعب: جميع الشعب

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية — المدة: 02 سا و30 د

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين

الموضوع الأول

أضريس

.....

زيك ثيرّوڤزا ثاّسعا أزال ذ امأڤران ماشي ذ امأزيان، أرڤاز غاّرس لهيبث، ثامأطّوث غاّرس ستّاّرّ بلا ما تّوغ أعلاو ئذين ن ييمازيغاّن، ويذين سي جّالاّيّاّن ييرڤازاّن.

ثامازيغث مي أنّڤاّر أبأرنوس، ثفاّتّاّل أساّكسو ذاّڤ وخّام تّاّس، أد ثاوي ثيويزيوين أها تّيعاونّاّن أنّخاّيّاّر لاّخيار ذي ثساّذنان، ثييّا يأسّنّاّن أزّاّطّا أماّك ئوالاّم. شفيغ يأمّا مي أها تّاّج أبأرنوس، نّاّشني ذ يمأزّياناّن أذ نّاّتّاّض، أناّتّاّقّال، عوني تّامأغرا ئ نڤا ذاّڤ وخّام تّاّغ. يأمّا ذ لخالاث ئذين أذ تغاّنّانت، أذ ستّاّغروثاّنت، سعان ييشت ن صّوت ئ ديوّاّعّا وّاّذرار. أي حاّمّلاّغ ثيغراثين ن يأمّا، أكسوم ئنوغ يأتشيتّيو (يأتبادّا) وزاو تّاّس، ثيطّاوين ئنوغ تشّارايأنتيد ذ يمأطّاوّاّن جاماّك "أشكو" ذ صّوت أحنين ماشي مأنوالا.

نأسعا ثازّاّڤّا تّامأڤرانت نأزها، ذين ئ نتاّطّاّس ديما. أعلاو ئذين ذين ئ دثاّتّاّڤ يأمّا، حاّمّلاّغ أذ ڤّيماّغ ذ اخاّل، أذ سّيذفاّغ ئضوضان ئنوغ ذ اخاّل ئفولان ن وزّاّطّا، ستّاّغراساّغ أناّڤاذ سّيساّن، ئماّرذين يأمّا أيثوث. حاّمّلاّغ ذ اغاّن أذ طّساّغ ذ اخاّل وَ يأمّا ثاّتّڤوما، ثاّڤّارانغيد: وي يأتّاّطّساّن ذ اخاّل وزّاّطّا، أد ياس غاّرس بوتاّليس، أد يأزّّال فوس تّاّس أماّڤران أ ثياوي ئذاّس. غاّر يميرا لاشتا ڤعاّمراّغ تّاّڤّاذاّغ بوتاّليس، تّامناّغ أي ثاّڤار يأمّا.

أعلاو ثخاّدّام يأمّا ئ بابا يأحلا ڤّوتّ، أيأثما وكّاّل ثخاّدّماساّن ييشت ييشت، أسمي أذ رّاّشلاّن أ ثيرضاّن.

ذي ثزّاّڤّا تّاّغ يّاّلاّ لكانون، بابا أذ يأڤيم ف ييفاذّاّن، أذ يسراّغ ثيماّس، أذ يستّاّحماي، نّاّشني أ سيد نأزلي وكّاّل، أذ يأحكا ثينفوسين، مي أذ يأعيا أد يأسّوساّم ئماّرذين أد ثاّبذو يأمّا ثيبوغارين "مدائح"، ذيساّنت أتّاّشكاّر بابا، أيأثما، ثاومات تّاّغ، يّا نّاّغ ئماّزووورا، نّاّتش تّاسماّغ* مي يأمّا ثاّسبوغور ئوّاّثمان بأرك. ماني ساّتّيغ:

أ يأمّا أبوغاّر فاّلاّ، أ يثيني: ناشني نأسبوغور ف ييوّاّثمان بأرك، مّالا ذين أذ يلاّغ.

روڙا شاّلي. ئحولفان أكّ ذ وّاكثايأن؛ سب:7-2011 HCA.8

تّاسماّغ: أغار (الغيرة)

ئسآستانآن :

I - ثيڤزي ن وضريس: (6 ن).

1- وُش أزوآل ئ وآضريس أيا.

2- أنالاس ذآڤ وضريس ذ اڤآنساي تّيغ ذ ازغاراي؟ ئنيد أث يآمّالآن.

3- كّسآد سي ثسآدّارث ثانآڤاروث ثانفاليت ئ د يآسكانآن (ئ ديآمّالآن) أنالاس تّاوثيمث.

4- سآرڤآد سآڤ وضريس ئڤآر ن وماوال (أكتاوال) ن و سآنتآل "ثاواشولت".

5- روزيد ذآڤ أوضريس غآف وآروآس (أكناو) ن وآوآل: لقيمث (القيمة).

II- ثوثلايث: (6 ن).

1- غآف ميمي ئ دتوآلآن بيمقيمآن ئ ڤآتّودّرآن ذآڤ ثآفييرث أيا ذاخآل ن وضريس.

- أد يآزّآل فوس تّاس أماڤران، أ ثياوي بيذآس.

2- سلاّض ثافييرث أيا: "أد يآڤيم بابا ف بيفادّآن"

3- ئنيد ماتّا ئ دمّالآنت ثآسغونين ئ ڤآتّودّرآن ذي ثآفيار أيا:

أ) ثيطّاوين ئنوغ تشّاراياّنتيذ ذ يمآطّاوآن جاماّك ذ صّوت أحنين.

ب) مي أذ يآعيا، أذ يآسّوسآم.

III- أفآرس س ثيرا: (8 ن)

نآتش تّاسمآغ "أغَارُ" مي يآمّا ثآسبوغور ئوآثمان بآرك .ماني سآتّيغ: أ يآمّا أبوغآر فآلا، أ يثيني: نآشني نآسبوغور ف ييوآثمان بآرك، مّالا ذين أذ يلاّغ.

أنآلاس ذا، يآتّواجرآح ماشان يآزمآر أذييلي وا يآسّآفراحآن ذي ثمآدّورث ن ومذان.

غآف ثيناوث أيا، أريد أضريس ئذآڤ أها تّآحكيذ شا ن ثآذيانت ئ كيآڤّيمآن ذآڤ والّي سي ثآمزّي، ثآحلا نّيغ ثآڤبآح.

Zik-nni tirrugza tesɛa azal d ameqqran ; argaz yesɛa lhiba, tameṭṭut tesɛa sser, mebla ma ttuɣ abernus-nni n Leqbayel, winna swayes ttgallan merra yirgazen.

Taqbaylit mi ara tger abernus, tettnawal seksu deg uxxam-is ; ad d-tawi tiwiziwin ara tt-iɛiwnen ad d-textir lexyar deg tlawin, tid i yessnen azeṭṭa akken i iwulem. Cfiɣ yemma mi ara tger abernus, nekni d imecṭaḥ ad d-nezzi, ad nettwali, amzun akken d tameɣra i nga deg uxxam-nneɣ. Yemma akked tlawin-nni ad sefruyent, ad sbuɣurent. Sɛant yiwen n ssut id-yettarra udrar. Ay ḥemmleɣ tibuɣarin n yemma, aksum-iw yettcirriw, allen-iw ttaččarent-d d imeṭṭi acku d yiwen n ssut ḥninen maččі d kra.

Nesɛa tazeqqa meqqret nezzeh, dinna i neggan merra. Abernus-nni, dinna i t-teggar yemma. Ḥemmleɣ ad qqimeɣ daxel, ad skecmeɣ iḍudan-iw daxel lexyuḍ-nni n uzeṭṭa ; sseɣraseɣ aṭas n lexyuḍ, imir yemma ad iyi-tewt. Ḥemmleɣ daɣen ad ṭṭseɣ daxel maččі d kra maɛna yemma tettagi, teqqar-aɣ-id : win i yegganen daxel uzeṭṭa, ad d-yas ɣur-s *buberrak*, ad d-yeẓẓel afus-is ameqqran ad t-yawi yid-s. Ar tura, ɣas akken meqqreɣ, ttaggadeɣ *buberrak*. Ttamneɣ ayen akk id-teqqar yemma.

Abernus i txeddem yemma i baba yecbeḥ nezzeh, ayetma akk txeddem-asen yiwen yiwen, asmi ara zewǧen ad ten-lsen.

Deg tzeqqa-nneɣ nesɛa lkanun, baba ad yeqqim ɣef tqejmurt, ad yesmentig isufa, ad yesseḥmaw ; nekni ad as-d-nezzi akk, ad aɣ-d-yeḥku timucuha; mi yeɛya ad yessusem, imir yemma ad d-tebdu tibuɣarin ; deg-sent ad d-tettcekkir baba, ayetma, adrum-nneɣ akked yimawlan-iw imezwura. Nekkini, ttasmeɣ imi yemma d arrac kan iɣef tesbuɣur. Mi as-nniɣ : a yemma sbuɣer fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbuɣur kan ɣef warrac, dɣa din ad ttruɣ.

Rosa CHELLI. *Iḥulfan akked waktayen* ;
Sb. 7-8. HCA 2011

Isestanen

I)Tigzi n uḍris: (06)

1. Efk azwel i uḍris.
2. Anallas deg uḍris, d agensay neɣ d azɣaray ? Efk-d ayen it-id-yemmalen?
3. Kkes-d seg tseddart taneggarut tanfalit id-yeskanen anallas d unti (d tawtemt).
4. Suffeɣ-d iger n umawal (aktawal) n usentel « tawacult » seg uḍris.
5. Nadi-d deg uḍris ɣef uknaw (arwas) n wawal **ccan**.

II) Tutlayt: (06)

1. Ɣef wanwa id-ttuɣalen yimqimen i yettuderren deg tefyirt-a daxel uḍris.
   - Ad d-yeẓẓel afus-**is** ameqqran, ad **t**-yawi yid-s.
2. Sleḍ tafyirt-a: « ad yeqqim baba ɣef tqejmurt »
3. Ini-d d acu id-mmalent tesɣunin i yettuderren deg tefyar-a:
   a) allen-iw ttaččarent-d d imeṭṭi ***acku*** d yiwen n ssut ḥninen maččі d kra.
   b) ***mi*** yeɛya, ad yessusem .

III) Afares s tira: (08)

Nekkini, ttasmeɣ imi yemma d arrac kan iɣef tesbuɣur. Mi as-nniɣ: a yemma sbuɣer fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbuɣur kan ɣef warrac, dɣa din ad ttruɣ. Anallas da, yettwaqreḥ maca yezmer ad yili wayen i yessefraḥen deg tudert n umdan.

Ilmend n tinawt-a, aru-d aḍris ideg ara d-talseḍ kra n tedyant i ak-yeqqimen deg wallaɣ-ik seg temẓi, ama telha ama dir-itt.

ⵣⴻⴽ-ⵍⵍⴻ ⵜⴻⵔⵔⵓⵅⵣ• ⵜ÷ⵔ÷• •ⵣ•ⵍ ⴰ •ⵛ÷ⵄⵄⵔ•ⵏ ; •ⵔⵅ•ⵣ ⵠ÷ⵔ÷• ⵍⵔⴻⵔ•, ⵜ•ⵛ÷ⵢⵢ:ⵜ ⵜ÷ⵔ÷• ⵔⵔ÷ⵔ, ⵛ÷ⵔⵍ• ⵛ• ⵜⵜ:ⵡ •ⵔ÷ⵔⵏ:ⵔ-ⵍⵍⴻ ⵏ ⵍ÷ⵄⵔ•ⵠ÷ⵍ, :ⴻⵍⵏ• ⵔ:•ⵠ÷ⵔ ⵜⵜⵅ•ⵍⵍ•ⵏ ⵛ÷ⵔⵔ• ⵠⴻⵔⵅ•ⵣ÷ⵏ.

ⵜ•ⵄⵔ•ⵠⵍⴻⵜ ⵛⴻ •ⵔ• ⵜⵅ÷ⵔ •ⵔ÷ⵔⵏ:ⵔ, ⵜ÷ⵜⵜⵏ•:•ⵍ ⵔ÷ⵅⵔ: ⴰ÷ⵅ :ⵅⵅ•ⵛ-ⴻⵔ ; •ⴰ ⴰ-ⵜ•:ⴻ ⵜⴻ:ⴻⵣⴻ:ⴻⵏ •ⵔ• ⵜⵜ-ⴻ÷ⴻ:ⵏ÷ⵏ •ⴰ ⴰ-ⵜ÷ⵅⵜⴻⵔ ⵍ÷ⵅⵠ•ⵔ ⴰ÷ⵅ ⵜⵍ•:ⴻⵏ, ⵜⴻⴰ ⴻ ⵠ÷ⵔⵔⵏ÷ⵏ •ⵣ÷ⵢⵢ• •ⴽⴽ÷ⵏ ⴻ ⴻ::ⵍ÷ⵛ. ⴳⵊⵊⵢ ⵠ÷ⵛⵛ• ⵛⴻ •ⵔ• ⵜⵅ÷ⵔ •ⵔ÷ⵔⵏ:ⵔ, ⵏ÷ⴽⵊⴻ ⴰ ⴻⵛ÷ⴳⵢ•ⵣ •ⴰ ⴰ-ⵏ÷ⵣⵣⴻ, •ⴰ ⵏ÷++:•ⵍⴻ, •ⵛⵣ:ⵏ •ⴽⴽ÷ⵏ ⴰ ⵜ•ⵛ÷ⵢⵔ• ⴻ ⵏⵅ• ⴰ÷ⵅ :ⵅⵅ•ⵛ-ⵍⵍ÷ⵢ. ⵠ÷ⵛⵛ• •ⴽⴽ÷ⴰ ⵜⵍ•:ⴻⵏ-ⵍⵍⴻ •ⴰ ⵔ÷ⵊⵔ:ⵠ÷ⵏ+, •ⴰ ⵔⵔ:ⵔ÷ⵏ ⵜ ⵔⵔ:+ ⴻ ⴰ-ⵠ÷++•ⵔⵔ• :ⴰⵔ•ⵔ. •ⵠ ⵣ÷ⵛⵛⵍ÷ⵢ ⵜⴻⵔ:ⵢ•ⵔⴻⵏ ⵜ ⵠ÷ⵛⵛ•, •ⴽⵔ:ⵛ-ⴻ: ⵠ÷++ⴳⴻⵔⵔⴻ:, •ⵍⵍ÷ⵏ-ⴻ: ++•ⴳⴳ•ⵔ÷ⵏ+-ⴰ ⴰ ⴻⵛ÷ⵢⵢⴻ •ⴳⴽ: ⴰ ⵠⴻ:÷ⵏ ⵜ ⵔⵔ:+ ⵣⵏⴻⵏ ⵛ•ⴳⴳⴻ ⴰ ⴽⵔ•.

ⵏ÷ⵔ÷• ⵜ•ⵅ÷ⵄⵄ• ⵛ÷ⵄⵄⵔ÷ⵜ ⵏ÷ⵅⵅ÷Ø, ⴰⴻⵍⵏ• ⴻ ⵏ÷ⵠⵠ•ⵏ ⵛ÷ⵔⵔ•. •ⵠ÷ⵔⵏ:ⵔ-ⵍⵍⴻ, ⴰⴻⵍⵏ• ⴻ ⵜ-ⵜ÷ⵠⵠ•ⵔ ⵠ÷ⵛⵛ•. ⵣ÷ⵛⵛⵍ÷ⵢ •ⴰ ⵄⵄⴻⵛ÷ⵢ ⴰ•ⵠ÷ⵍ, •ⴰ ⵔⴽ÷ⴳⵛ÷ⵢ ⴻⴻ:ⴰ•ⵏ-ⴻ: ⴰ•ⵠ÷ⵍ ⵏ÷ⵠⵠ:ⴻ-ⵍⵍⴻ ⵏ :ⵅ÷ⵢⵢ•; ⵔⵔ÷ⵢⵔ•ⵔ÷ⵢ •ⵢ•ⵔ ⵏ ⵏ÷ⵠⵅ:ⴻ, ⴻⵛⴻⵔ ⵠ÷ⵛⵛ• ⵜⵜ++•ⵠⴻ, ⵜ÷ⵄⵄ•ⵔ-•ⵢ-ⴻⴰ : :ⴻⵏ ⴻ ⵠ÷ⵠⵠ•ⵏ÷ⵏ ⴰ•ⵠ÷ⵍ :ⵅ÷ⵢⵢ•, •ⴰ ⴰ-ⵠ•ⵔ ⵢ:ⵔ-ⵔ ***ⵔ:ⵔ÷ⵔⵔ•ⴽ***, •ⴰ ⴰ-ⵠ÷ⵅⵅ÷ⵏ •ⵊ:ⵔ-ⴻⵔ •ⵛ÷ⵄⵄⵔ•ⵏ •ⴰ ⵜ-ⵠ•:ⴻ ⵠⴻⴰ-ⵔ. •ⵔ ⵜ:ⵔ• ⵢ•ⵔ •ⴽⴽ÷ⵏ ⵛ÷ⵄⵄⵔ÷ⵢ ⵜⵜ•ⵠⵅ•ⴰ÷ⵢ ***ⵔ:ⵔ÷ⵔⵔ•ⴽ***, ⵜⵜ•ⵎⵏ÷ⵢ •ⵠ÷ⵏ •ⴽⴽ ⴻ ⴰ-ⵜ÷ⵄⵄ•ⵔ ⵠ÷ⵛⵛ•.

•ⵠ÷ⵔⵏ:ⵔ ⴻ ⵜⵅ÷ⴰⴰ÷ⵛ ⵠ÷ⵛⵛ• ⴻ ⵠ•ⵠ• ⵠ÷ⴳⵠ÷ⴷ ⵏ÷ⵅⵅ÷Ø, •ⵠ÷ⵜⵛ• •ⴽⴽ ⵜⵅ÷ⴰⴰ÷ⵛ-•ⵔ÷ⵏ ⵠⴻ:÷ⵏ ⵠⴻ:÷ⵏ, •ⵔⵔⵛⴻ •ⵔ• ⵅ÷:ⵆ÷ⵏ •ⴰ ⵜ÷ⵏ-ⵍⵍⵔ÷ⵔ.

ⴰ÷ⵅ ⵜⵅ÷ⵄⵄ•-ⵍⵍ÷ⵢ ⵏ÷ⵔ÷• ⵍⵍⴽ•ⵏ:ⵏ, ⵠ•ⵠ• •ⴰ ⵠ÷ⵄⵄⴻⵛ ⵢ÷ⵊⵊ ⵜⵄ÷ⵊⵛ:ⵔⵜ, •ⴰ ⵠ÷ⵔⵛ÷ⵏⵜ÷ⵆ ⴻⵔ:ⵊⵊ•, •ⴰ ⴰ ⵠ÷ⵔⵔⵛ÷ⵏⵜ÷ⵆ ⴻⵔ:ⵊⵊ•; ⵏ÷ⴽⵊⴻ •ⴰ •ⵔ-ⴰ-ⵏ÷ⵅⵅⴻ •ⴽⴽ, •ⴰ •ⵢ-ⴰ-ⵠ÷ⴳⴽ: ⵜⴻⵛ:ⴳ:ⵠ• ; ⵛⴻ ⵠ÷•ⵠ• •ⴰ ⵠ÷ⵔⵔ:ⵔ÷ⵛ, ⴻⵛⴻⵔ ⵠ÷ⵛⵛ• •ⴰ ⴰ-ⵜ÷ⵠⴰ: ⵜⴻⵠ:ⵢ•ⵔⴻⵏ ; ⴰ÷ⵆ-ⵔ÷ⵏ+ •ⴰ ⴰ-ⵜ÷++ⴳ÷ⴽⴽⴻⵔ ⵠ•ⵠ•, •ⵠ÷ⵜⵛ•, •ⴰⵔ:ⵛ-ⵍⵍ÷ⵢ •ⴽⴽ÷ⴰ ⵠⴻⵛ•:ⵍ•ⵏ-ⴻ: ⴻⵛ÷ⵅ::ⵔ•. ⵏ÷ⴽⴽⴻⵏⴻ ++•ⵔⵔⵛ÷ⵢ ⴻⵛⴻ ⵠ÷ⵛⵛ• ⴰ •ⵔⵔ•ⴳ ⴽ•ⵏ ⴻⵢ÷ⵊ ⵜ÷ⵔⵠⵢ:ⵢ:ⵔ. ⵛⴻ •ⵔ-ⵍⵍⴻⵢ : • ⵠ÷ⵛⵛ• ⵔⵠ:ⵢ÷ⵔ ⵊⵊ÷ⵍⵍ-ⴻ, •ⴰ ⴻⵠⴻ-ⴰ-ⵜⴻⵏⴻ : ⵏ÷ⴽⵏⴻ ⵏ÷ⵔⵠ:ⵢ:ⵔ ⴽ•ⵏ ⵢ÷ⵊ :•ⵔⵔ•ⴳ, ⴰⵢ• ⴰⴻⵏ •ⴰ ++ⵔ:ⵢ.

Rosa CHELLI. *Iḥulfan akked waktayen*;
Sb. 7-8. HCA 2011

ⴻⵔ÷ⵔ+•ⵏ÷ⵏ

I)+ⴻⵅⵣⴻ ⵏ :ⴻⵔⴻⵔ: (06)

1. ÷ⵊⵏⴽ •ⵣ:÷ⵍ ⴻ :ⴻⵔⴻⵔ.
2. •ⵏ•ⵍⵍ•ⵔ ⴰ÷ⵅ :ⴻⵔⴻⵔ, ⴰ •ⵅ÷ⵏⵔ•ⵠ ⵏ÷ⵢ ⴰ •ⵣⵢ•ⵔ•ⵠ ? ÷ⵊⵏⴽ-ⴰ •ⵠ÷ⵏ ⴻ+-ⴻⴰ-ⵠ÷ⵛⵛ•ⵍ÷ⵏ.
3. ⴽⴽ÷ⵔ-ⴰ ⵔ÷ⵅ +ⵔ÷ⴰⴰ•ⵔ+ +•ⵏ÷ⵅⵅ•ⵔ:+ +•ⵏⵊⵏ•ⵍⴻ+ ⴻ ⴰ-ⵠ÷ⵔⴽ•ⵏ÷ⵏ •ⵏ•ⵍⵍ•ⵔ ⴰ :ⵏ+ⴻ (ⴰ +•:+÷ⵛ+).
4. ⵔ:ⵊⵊ÷ⵢ-ⴰ ⴻⵅ÷ⵔ ⵏ :ⵛ•:•ⵍ (•ⴽ+•:•ⵍ) ⵏ :ⵔ÷ⵏ+÷ⵍ « +•:•ⴳ:ⵍ+ » ⵔ÷ⵅ :ⴻⵔⴻⵔ.
5. ⵏ•ⴰⴻ-ⴰ ⴰ÷ⵅ :ⴻⵔⴻⵔ ⵢ÷ⵊ :ⴽⵏ•: (•ⵔ:•ⵔ) ⵏ :•:•ⵍ ⴳⴳ•ⵏ.

II) +:+ⵍ•ⵠ+: (06)

1. ⵢ÷ⵊ :•ⵏ:• ⴻ ⴰ-++:ⵢ•ⵍ÷ⵏ ⵠⴻⵛⵄⴻⵛ÷ⵏ ⴻ ⵠ÷++:ⴰ÷ⵔⵔ÷ⵏ ⴰ÷ⵅ +÷ⵊⵠⴻⵔ+-• ⴰ•ⵅ÷ⵍ :ⴻⵔⴻⵔ:
   - •ⴰ ⴰ-ⵠ÷ⵅⵅ÷ⵍ •ⵊ:ⵔ-**ⴻⵔ** •ⵛ÷ⵄⵄⵔ•ⵏ, •ⴰ ±-ⵠ•:ⴻ ⵠⴻⴰ-ⵔ.
2. ⵔⵍ÷ⵉ +•ⵊⵠⴻⵔ+-•: « •ⴰ ⵠ÷ⵄⵄⵔ ⵆ•ⵆ• ⵢ÷ⵊ +ⵄ÷ⵊⵛ:ⵔ+ »
3. ⴻⵍⴻ-ⴰ ⴰ •ⴳ: ⴻ ⴰ-ⵛⵛ•ⵍ÷ⵏ+ +÷ⵔⵢ:ⵏⴻⵏ ⴻ ⵠ÷++:ⴰ÷ⵔⵔ÷ⵏ ⴰ÷ⵅ +÷ⵊⵠ•ⵔ+-•:
   1) •ⵍⵍ÷ⵏ-ⴻ: ++•ⴳⴳ•ⵔ÷ⵏ+-ⴰ ⴰ ⴻⵛ÷ⵢⵢⴻ ***•ⴳⴽ:*** ⴰ ⵠⴻ:÷ⵏ ⵜ ⵔⵔ:+ ⵣⵏⴻⵏ ⵛ•ⴳⴳⴻ ⴰ ⴽⵔ•.
   2) ***ⵄⴻ*** ⵠ÷•ⵠ•, •ⴰ ⵠ÷ⵔⵔ:ⵔ÷ⵛ .

III) •ⵊ•ⵔ÷ⵔ ⵔ +ⴻⵔ•: (08)

ⵏ÷ⴽⴽⴻⵏⴻ ++•ⵔⵛ÷ⵢ ⴻⵛⴻ ⵠ÷ⵛⵛ• ⴰ •ⵔⵔ•ⴳ ⴽ•ⵏ ⴻⵢ÷ⵊ ⵜ÷ⵔⵠⵢ:ⵢ:ⵔ. ⵛⴻ •ⵔ-ⵍⵍⴻⵢ: • ⵠ÷ⵛⵛ• ⵔⵠ:ⵢ÷ⵔ ⵊⵊ÷ⵍⵍ-ⴻ, •ⴰ ⴻⵠⴻ-ⴰ-ⵜⴻⵏⴻ : ⵏ÷ⴽⵏⴻ ⵏ÷ⵔⵠ:ⵢ:ⵔ ⴽ•ⵏ ⵢ÷ⵊ :•ⵔⵔ•ⴳ, ⴰⵢ• ⴰⴻⵏ •ⴰ ++ⵔ:ⵢ. •ⵏ•ⵍⵍ•ⵔ ⴰ•, ⵠ÷++:•ⵆⵔ÷ⵣ ⵛ•ⴳ• ⵠ÷ⵅⵛ÷ⵔ •ⴰ ⵠⴻⵍⴻ :•ⵠ÷ⵏ ⵠ÷ⵔⵔ:÷ⵊⵔ•ⵣ÷ⵏ ⴰ÷ⵅ +:ⴰ÷ⵔ+ ⵏ :ⵛⴰ•ⵏ.

ⴻⵍⵛ÷ⵏⴰ ⵏ +ⴻⵏ•:+-•, •ⵔ:-ⴰ •ⵔⵔⴻⵔ ⴻⴰ÷ⵅ •ⵔ• ⴰ-ⵜ•ⵍⵔ÷ⵜ ⴽⵔ• ⵏ ⵜ÷ⴰⵠ•ⵏ+ ⴻ •ⴽ-ⵠ÷ⵄⵄⴻⵛ÷ⵏ ⴰ÷ⵅ :•ⵍⵍ•ⵢ-ⴻⴽ ⵔ÷ⵅ ⵜ÷ⵛⵅⴻ, •ⵛ• ⵜ÷ⵍⵠ• •ⵛ• ⴰⴻⵔⴻ-ⴻ++.

الموضوع الثاني

أضريس

أسمي ثامّير لغيباث ئذين يازڤارثان، أهو ئجاحان يأعيا سي ثيرجا وُر ثيسّراڤانش غار ثيذات، يأعيا. ذاڤ وامّاس ن زّالط ئذاڤ يالا، ئماكثاد وُذام ن باباس؛ يامّاكثاد ثاخامث ئذين وُر يالّين تّميضيقت(ثاحشير) ماني ئد تّكانّا غارس يامّاس سانڤ ن تاسّوت [...]. مي ديامّاكثي وايا وُكّال، أهو يانّا ئ ييمان نّاس:«وُر وفيغش سّاعد وُر سّينغش أد رنيغ سانڤ ن وايا، لاجياحت ئنين ئغاف روزّيغ سيمي وُر وفيغش سّاعد.»

- آه ! ئمايّاز وُهيوي غاف باباس، مدا يومان موثاغ، مايشتا يانغيت زّعاف فالا، لايشتا هامّين غالطاغ تالا هاث يافراح ألد أيّيزّار ! آه! ئ واسمي أها دوالّيغ غارس أم وڤالّيل، ثيمّي ذي ثيسي يأتشّوريتّ ييغاذ، وُر زّريغ ماتّا أهاذ خادماغ أها ييديساكّار س وفوس نّاس، أييدييني: «أذاف غار وخّام، أ مامّي ...»؟

أمّالا أهو، س لحاشمات، يوغ أبريد نّاس .

مي ئجابّا ف تڤانبورت(تاوريرت)، يازّرا سّقوف ن ييخامّان سدوخّينان. ئض، يأغليد يا؛ ماشان يأتّراجا تالاست ن ييض باش أتّوعا قيتش سّار غاف ثيزّيولا ئذاڤ يالا. غاف لابعيت، يأسلا ئ تاغاشت (صّوت) ن باباس [...]. يأعقال يامّاس، تّامازواروت، ثاڤّور ف ودارّبوز (بالكو). يأغليد ثاوريرث ئذين س ثازّلا، وُر يأصبيرش؛ يوذاف غار وفراڤ، أيذي نّاس وُر ثيأعقيلش، ئتّادزاد فالاس (ئتّناباحد فالاس). يأخس أذيوثلاي غار ييخذيمان ئنين، ماشان وُر ڤينش ذ يس لامان، امّالا واخّران، جّيناس أبريد؛ روحان عايطاند ئ باب ن وخّام: هاث ايان!

مابلا شّاك، يأتّراجا أماغرور ئذين نمي ثيأعقال ذين ذين . يازّرام ئغالان نّاس، أهو يوضو ثامورث يأجنا (يابراك) ف ييفادّان زّاثاس؛ يافّار ثيمّي نّاس س وفوس أزالماض؛ يارفاد أفوس نّاس أفوسي، يأسّوتار(يأطلاب) سّيس سّماح س وعايّاط:

- أ بابا! أ بابا، غالطاغ ئذ ن باب ن ييجانوان (رابّي)، رنيغ غالطاغ ئذاك، وُر عاويلاغش أييدتاسّيولاد؛ ماشان، مايشتا أم ييشت ساڤ ييخذيمان نّاك، أناڤّارو ذ يسان، اجّاي أذ دّراغ ذي قلي ن ثقارناي ن وخّام نّاغ ...

باباس ن وهو يأسّاكّريثيذ، يافراس ئغالان:

- أ مامّي! أذياڤ رابّي أسّ ئ شاكّ يديوعان غري ذ اسأعدي! س لفارح ئذين ئ ديأتّراڤان ساڤ وول نّاس، امّالا ياطّارضاڤ س ييماطّاوان. يارفادّ ئخف نّاس سانڤ ثيمّي ن مامّيس، يأسّوذنيتّ؛ يازلي غار ييخذيمان نّاس، يانّاسان:

- أويتّيذ أروض ييفان ئروضان وُكّال. سيرضتّاس ثيركاسين ئ ييضارّان نّاس، ڤراتاس ذاڤ وضاض نّاس ثخاثامث ييغلايان. وُرزيث ذاڤ وفراڤ ف وعاجمي ياطّيقثان، غارسانّاس. كوتّاث أمانسي ن لفارح، جامااك أهيوي حاسباغ يامّوت، زيغ يادّار.

أمّين يارڤا لاخبار، ياطّاف وُذان وُكّال، يوزّال وُر ياخسش أذياجّ أك ذ حادّ وُرسييقّارش:

- أ يامّاس، أهو ئذين ئغاف نيلّ، ئوالاناغد.

توغالين ن وقشيش ئجاحانn André Gide تاسوقّيلت سغار كمال بوعماره

سي تاسغونت ئزان أمازيغ، وُطّون 5 ، سب3

ئسأستانأن:

I - **ثيڤزي ن وضريس:** (6 ن).

1- ماغأف ئ ديوألا ؤهو غأر وأخّام ن باباس؟

2- سأرڤأد سأڤ وضريس أيأن يأمّالأن "أيث باب ن وهو روان"

3- كسّأد سأڤ وضريس أنأمڤال ن واوال أيا: أمأركانتي ≠ ....

4- سأڤزود ثانفاليت أيا: "لأخبأر يأطّفأد ئوذان ؤكّأل".

5- ماتّا يألا واناو ن وضريس أيا؟

II- **ثوثلايث:** (6 ن).

1- ؤعا ثافييرث أيا غأر وسڤأت ثاوثيمث:

"يأغليد ثاوريرث ذين س ثازلا، ؤر يأصبيرش؛ يوذأف غأر وفراق."

2- سلأض ثافييرث أيا: يأڤراس ئغالأن.

3- سأمّاد ئسومار ن ثأفييرث أيا، ثينيد أسّاغ يألان جاراسأن:

"يأتراجا ثالاست ن بيض **باش** أدثوعا قيتش سّأر غأف ثيڒّيولا نّأس".

III- **أفأرس س ثيرا:** (8 ن)

أناڤاذ ن بيوذان أڤأتهاجارأن سي زيك، لأن بيض ئ ديتّوألان يال أسأڤّاس غأر يأخّامأن نسأن، لأن بيض ئ ثأتّجأيّاح لغوربا ؤر تّوألانش ألد أهنيتّوعا ثامارا"الاحتياج".

أريد أضريس ذي أتّالسأذ شا ن ثأذيانت غأف ييج سأڤ ئيّا ئجاحأن.

Asmi tfukk lɣiba-nni ɣezzifen, aqcic i ijaḥen yeɛya deg tirga ur t-nessufuɣ sani, yeɛya deg yiman-is. Deg tlemmast n ẓẓelṭ ideg yella, yemmekta-d udem n baba-s; yemmekta-d taxxamt-nni ur nelli d tadeyqant anda akken d-tkennu ɣur-s yemma-s nnig wusu [...]. Mi d-yemmekta akk aya, aqcic yenna i yiman-is: « Ur ufiɣ ara sseɛd ... ur zmireɣ ara ad siɣezfeɣ, nnig waya, jjiḥ-nni iɣef ttnadiɣ imi ur ufiɣ ara sseɛd. »

– Aah ! imeyyez uqcic ɣef baba-s, ammer yumin mmuteɣ, ɣas akken yenɣa-t wurrif fell-i, ɣas akken ccḍeɣ, tili ahat ad yecreh mi ara iyi-d-iẓer! Aah! i wasmi ara d-uɣaleɣ ɣur-s am ugellil, tanyirt deg lqaɛa yuli-tt yiɣed, wissen d acu ara xedmeɣ ticki ara iyi-d-yessenker s ufus-is, ad iyi-d-yini: « Kcem s axxam, a mmi ... »?

Dɣa aqcic, s wannuz*, yuɣ abrid-is.

Mi ibded ɣef tewrirt, iwala ssquf n yixxamen sduxxunen. Iḍ, yeɣli-d; maca yegguni tiliwin n yiḍ iwakken ad d-rrent cwiṭ talaba i lḥif ideg yella. Ɣef lbeɛd, yesla i taɣect n baba-s [...]. Iferreẓ yemma-s, d tamezwarut, tleḥḥu ɣef uderbuz. Yuder-d tawrirt-nni s tazzla, ur yesbir ara; yekcem ɣer ufrag, aqjun-is ur t-yeɛqil, yesseglaf-d fell-as. Ira ad yemmeslay d waklan-nni, maca ur gin ara deg-s laman; dɣa wexxren, ğğan-as abrid; ruḥen sawlen-d i bab n uxxam: hat-ayen !

Mebla ccek, yettraju ameɣrur-nni imi t-yeɛqel din din. Yeldi iɣallen-is; aqcic yeqqel ɣef tgecrar sdat-s; yeffer tanyirt-is s ufus-is azelmaḍ; yerfed afus-ines ayeffus, yessuter deg-s ssmaḥ s usuɣu:

– A baba! A baba, ccḍeɣ ɣef Bab n yigenwan, rniɣ ccḍeɣ fell-ak, ur uklaleɣ ara ahat ad iyi-d-tessiwleḍ; maca, ɣas ula am yiwen seg yixdimen-ik, aneggaru deg-sen, eğğ-iyi ad idireɣ deg kra n tesga n uxxam-nneɣ ...

Ababat n uqcic yessenker-it-id, iger-as iɣallen:

– A mmi! ad yeg Rebbi ass ik-id-yerran ɣur-i d aseɛdi! S lferḥ-nni yakk d-yeffalen seg wul-ines, dɣa yeṭṭerḍeq d imeṭṭi. Irfed-d aqerruy-is nnig twenza n mmi-s, yessuden-itt; yezzi ɣer yixeddamen-is, yenna-asen:

– Awit-d talaba i yifen tiyaḍ. Selset-as timeddasin i yiḍarren-is, gret-as deg uḍad-is taxatemt ɣlayen. Nadit-d deg udaynin aɛejmi i yerwan, zlut-t. Nawlet-d imensi n lferḥ, acku aqcic i ɣileɣ yemmut, ziɣ yedder.

Akken yeffeɣ lexbar, yuɣ-d akk medden, yuzzel ur yebɣi ara ad yeğğ yiwen-nniḍen ad as-yini:

– A yemma-s, aqcic-nni iɣef nettru, yuɣal-aneɣ-d.

Tuɣalin n uqcic i ijaḥen
n André Gide
Tasuqqilt sɣur Kamal BUƐMARA
Seg tesɣunt Izen Amaziɣ, uⁿ. w.5, asebter 03

* annuz: lḥecmat.

Isestanen:

I. Tigzi n uḍris: (06)

1. Ayɣer i d-yuɣal uqcic ɣer uxxam n baba-s?
2. Suffeɣ-d seg uḍris ayen i d-yemmalen "imawlan n uqcic rwan".
3. Kkes-d seg uḍris anemgal n wawal-a: *amerkanti* ≠ ... .
4. Ssegzu-d tanfalit-a «lexbar, yuɣ-d akk medden ».
5. D acu-t wanaw n uḍris-a ?

II. Tutlayt: (06)

1. Err tafyirt-a ɣer usget unti: « Yuder-d tawrirt-nni s tazzla, ur yesbir ara; yekcem ɣer ufrag.»
2. Sleḍ tafyirt-a: iger-as iɣallen.
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d assaɣ i yellan gar-asen: *« yegguni tiliwin n yiḍ* ***iwakken*** *ad d-rrent cwiṭ talaba i lḥif-is »*

III. Afares s tira: (08)

Aṭas n yimdanen i yettinigen seg zik. Llan wid id-yettuɣalen yal aseggas ɣer yixxamen-nsen, llan wid i tjeyyeḥ lɣerba ur d-ttuɣalen ara alamma terra-ten tmara.

Aru-d aḍris anda ara d-talseḍ kra n tedyant ɣef yiwen seg wid-nni i ijaḥen.

•ⴻⵔⴻⵔ

•ⵔⵛⴻ ⵜⵊⵄⴽⴽ ⵍⵟⴻⵔ•ⵏⵏⴻ ⵟ÷ⵠⵠⴻⵊⵄ÷ⵏ, •ⵣⵔⴻⵔ ⴻ ⴻⵏ•ⵣ÷ⵏ ⵎ÷ⵄⵎ• ⵣ÷ⵅ ⵜⴻⵔⵅ• ⵄⵔ ⵜ-ⵏ÷ⵔⵔⵄⵊ:ⵟ ⵔ•ⵏⴻ, ⵎ÷ⵄⵎ• ⵣ÷ⵅ ⵎⴻⵛ•ⵏ-ⴻⵔ. ⵣ÷ⵅ ⵜⵍ÷ⵛⵛ•ⵔⵜ ⵏ ⵅⵅ÷ⵍⵡ ⴻⵣ÷ⵅ ⵎ÷ⵍⵍ•, ⵎ÷ⵛⵛ÷ⴽⵜ•-ⵣ ⵄⵣ÷ⵛ ⵏ ⵔ•ⵔ-ⵔ ; ⵎ÷ⵛⵛ÷ⴽⵜ•-ⵣ ⵜ•ⵅⵅ•ⵛⵜ-ⵏⵏⴻ ⵄⵔ ⵏ÷ⵍⵍⴻ ⵣ ⵜ•ⵣ÷ⵎⵔ•ⵏⵜ •ⵏⵣ• •ⴽⴽ÷ⵏ ⵣ-ⵜⴽ÷ⵏⵏ ⵟⵄⵔ-ⵔ ⵎ÷ⵛⵛ•-ⵔ ⵏⵏⴻⵅ ⵄⵔ: [...]. ⵛⴻ ⵣ-ⵎ÷ⵛⵛ÷ⴽⵜ• •ⴽⴽ •ⵎ•, •ⵣⵔⴻⵔ ⵎ÷ⵏⵏ• ⴻ ⵎⴻⵛ•ⵏ-ⴻⵔ : « ⵄⵔ ⵄⵊⴻⵟ •ⵔ• ⵔⵔ÷⁂ⵣ … ⵄⵔ ⵅⵛⴻⵔ÷ⵟ •ⵔ• •ⵣ ⵔⴻⵟ÷ⵅⵊⵄ÷ⵟ, ⵏⵏⴻⵅ ⵄ•ⵎ•, ⵏⵏⴻⵣ-ⵏⵏⴻ ⴻⵟ÷ⵊⵄ ⵜⵜⵏ•ⵣⴻⵟ ⴻⵛⴻ ⵄⵔ ⵄⵊⴻⵟ •ⵔ• ⵔⵔ÷⁂ⵣ. »

••Ø ! ⴻⵛ÷ⵏⵎ÷ⵅ ⵄⵣⵔⴻⵔ ⵟ÷ⵊⵄ ⵔ•ⵔ-ⵔ, •ⵛⵛ÷ⵔ ⵎⵄⵛⴻⵏ ⵛⵛⵄ÷ⵜ÷ⵟ, ⵟ•ⵔ •ⴽⴽ÷ⵏ ⵎ÷ⵏⵟ•-ⵜ ⵄⵔⵔⴻⵊⵄ ⵊⵜ÷ⵍⵍ-ⴻ, ⵟ•ⵔ •ⴽⴽ÷ⵏ ⵔⵔⴻ÷ⵟ, ⵜⴻⵍⴻ •Ø•ⵜ •ⵣ ⵎ÷ⵔⵔ÷Ø ⵛⴻ •ⵔ• ⴻⵎⴻ-ⵣ-ⴻⵅ÷ⵔ ! ••Ø ! ⴻ ⵄ•ⵔⵔⴻ •ⵔ• ⵣ-ⵄⵟ•ⵍ÷ⵟ ⵟⵄⵔ-ⵔ •ⵛ ⵄⵅ÷ⵍⵍⴻⵍ, ⵜ•ⵏⵎⴻⵔⵜ ⵣ÷ⵅ ⵍⵡ•ⵜ• ⵎⵄⵍⴻ-ⵜⵜ ⵎⴻⵟ÷ⵣ, ⵄⴻⵔⵔ÷ⵏ ⵣ •ⵔⵔ: •ⵔ• ⵅ÷ⵣⵛ÷ⵟ ⵜⴻⵔⵔⴽⴻ •ⵔ• ⴻⵎⴻ-ⵣ-ⵎ÷ⵔⵔ÷ⵏⴽ÷ⵔ ⵔ ⵄⵊⴻⵔ-ⴻⵔ, •ⵣ ⴻⵎⴻ-ⵣ-ⵎⴻⵏⴻ : « ⴽⵔ÷ⵛ ⵔ •ⵅⵅ•ⵛ, • ⵛⵛⴻ … » ?

ⵣⵟ• •ⵣⵔⴻⵔ, ⵔ ⵄ•ⵏⵏ⁂*, ⵎⵄⵟ •ⵔⵔⴻⵔⵣ-ⴻⵔ.

ⵛⴻ ⴻⵔⵣ÷ⵣ ⵟ÷ⵊⵄ ⵜ÷⁂ⵔⴻⵔⵜ, ⴻ⁂•ⵍ• ⵔⵔⵣ⁂ⵊⵄ ⵏ ⵎⴻⵅⵅ•ⵛ÷ⵏ ⵔⵣ⁂ⵅⵅ⁂ⵏ÷ⵏ. ⴻⵄ, ⵎ÷ⵟⵍⴻ-ⵣ ; ⵛ•ⵔ• ⵎ÷ⵅⵅ⁂ⵏⴻ ⵜⴻⵍⴻ⁂ⴻⵏ ⵏ ⵎⴻⵄ ⴻ⁂•ⴽⴽ÷ⵏ •ⵣ ⵣ-ⵔⵔ÷ⵏⵜ ⴻ⁂ⵅⵅ⁂ⵏ÷ⵏ. ⵜⴻⵍⴻ⁂ⵔ ⵜ•ⵍⵍ•ⵔ ⵔ ⵎⴻⵅⵅ•ⵛⵜ-ⵔ, ⵣ ⵜ•ⵛ÷ⵅ⁂•ⵔ⁂ⵜ, ⵜⵍ÷ⵏⵏ ⵟ÷ⵊⵄ ⵄⵅ⁂ⵔ. ⵎ⁂ⵣ÷ⵔ-ⵣ ⵜ•ⵟ÷ⵅⵜ ⵏ ⵔ•ⵔ⁂ⵍ, ⵎ⁂ⵔⵔⴻ ⵜ•ⵍⵍ•ⵔ ⵔ ⵄ•ⵔ÷ⵅ

ⴹⵔ÷ⵔ+•ו÷ו

I) +ⴹⵅⵠⴹ ו :ⴻⵔⴹⵔ: (06)

1. •ⵎⵖ÷O ⴹ Λ-ⵎ:ⵖ•ⵍ :ⵣⵛⴹⵛ ⵖ÷O :ⵅⵅ•ⵔ ו ⵒ•ⵒ•-ⵔ ?
2. ⵔ:ⵊⵊ÷ⵖ-Λ ⵔ÷ⵅ :ⴻⵔⴹⵔ •ⵎ÷ו ⴹ Λ-ⵎ÷ⵔⵔ•ⵍ÷ו "ⴹⵔ•:ⵍ•ו ו :ⵣⵛⴹⵛ O:•ו" .
3. ⴾⴾ÷ⵔ-Λ ⵔ÷ⵅ :ⴻⵔⴹⵔ •ו÷ⵔⵅ•ⵍ ו :••:•ⵍ-•: *•ⵔ÷Oⴾ•ו+ⴹ* ≠ …
4. ⵔⵔ÷ⵅⵠ:-Λ +•וⵊ•ⵍⴹ+-• « ⵍ÷ⵅⵒ•O, ⵎ:ⵖ-Λ •ⴾⴾ ⵔ÷ΛΛ÷ו »
5. Λ •ⵛ:-+ :•ו•: ו :ⴻⵔⴹⵔ-• ?

II) +:+ⵍ•ⵎ+ : (06)

1. ÷OO +•ⵊⵎⴹⵔO+-• ⵖ÷O :ⵔⵅ÷+ :ו+ⴹ : «ⵎ:Λ÷O-Λ +•:OⴹO+-וⴹ ⵔ +•ⵠⵠⵍ•, :O ⵎ÷ⵔⵒⴹⵔO •O• ; ⵎ÷ⴾⵛ÷ⵔ ⵖ÷O :ⵊO•ⵅ.»
2. ⵔⵍ÷ⴻ +•ⵊⵎⴹⵔO+-•: ⴹⵅ÷O-•ⵔ ⴹⵖ•ⵍⵍ÷ו.
3. ⵔ÷ⵔⵔⴹ-Λ ⴹⵔ:ⵔ•O ו +÷ⵊⵎⴹⵔO+-•, +ⴹוⴹⴻ-Λ •ⵔⵔ•ⵖ ⴹ ⵎ÷ⵍⵍ•ו ⵅ•O-•ⵔ÷ו:
« ⵎ÷ⵅⵅ:וⴹ +ⴹⵍⴹ:ⴹו / ⵎⴹⴻ ⴹ:•ⴾⴾו / •Λ Λ-OO÷ו+ ⵛ:ⴹⵢ +•ⵍ•ⵒ• ⴹ ⵍⵏⴹⵊ-ⴹⵔ »

III) •ⵊ•O÷ⵔ ⵔ +ⴹO• : (08)

•ⵢ•ⵔ ו ⵎⴹⵔΛ•ו÷ו ⴹ ⵎ÷++ⴹוⴹⵅ÷ו ⵔ÷ⵅ ⵠⴹⴾ. ⵍⵍ•ו :ⴹΛ ⴹΛ-ⵎ÷++:ⵖ•ⵍ÷ו ⵎ•ⵍ •ⵔ÷ⵅⵅ•ⵔ ⵖ÷O ⵎⴹⵅⵅ•ⵔ÷ו-וⵔ÷ו, ⵍⵍ•ו :ⴹΛ ⴹ +וⵔⵎⵎ÷ⵏ ⵍⵖ÷OⵒO• :O Λ-++:ⵖ•ⵍ÷ו •O• •ⵍ•ⵔⵔ• +÷OO•-+÷ו +ⵔ•O•.

•O:-Λ •ⴻⵔⴹⵔ •וΛ• •O• Λ-+•ⵍⵔ÷ⴻ ⴾO• ו +÷Λⵎ•ו+ ⵖ÷ⵊ ⵎⴹ:÷ו ⵔ÷ⵅ :ⴹΛ-וⵏⴹ ⴹו•ⵏ÷ו.